

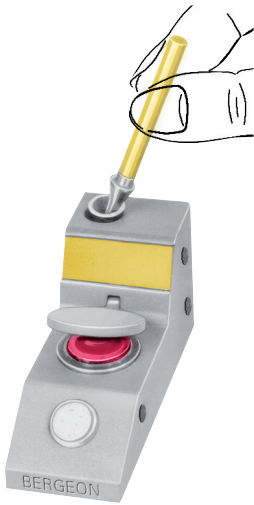
Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
Depuis 1791

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Huiliers automatiques

Avec godet agate, pique-huile manche bakélite et porte-bureau. En enlevant le pique-huile de son logement, le couvercle du huilier se lève automatiquement, en remettant en place le pique-huile, le couvercle se ferme. Chaque huilier est livrable séparément. On peut donc acheter 1, 2, 3, huiliers, ou le jeu complet, et les assembler à l'aide d'une entretoise (H) Fig. 1.



Automatische Oelbehälter

Mit Achat-Näpfchen, Oelgeber mit Bakelitheft, Loch für Holundermark. Der Deckel des Oelbehälters öffnet sich beim Herausnehmen des Oelgebers und schliesst sich beim Einsetzen wieder. Jeder Oelbehälter ist einzeln erhältlich. Es ist daher möglich 1, 2, bzw. 3 Oelbehälter oder den vollständigen Satz zu kaufen, welche mit einem Verbindungsstück zusammengehalten werden (H) Abb. 1.

Automatic oil cups

With agate container, oiler with bakelite handle and pith block. When the oiler is removed, the lid of the oil cup raises automatically. When putting back the oiler, the lid closes itself. Each oil cup is available separately. It is therefore possible to buy 1, 2, 3, oil cups or the complete set, and put them together with the attachment (H) Fig. 1.

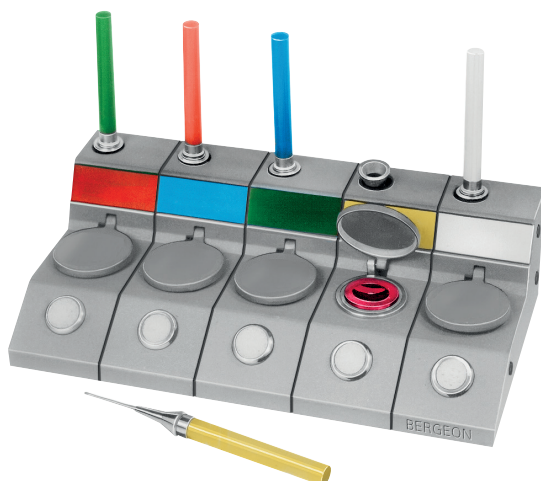
Aceiteras automáticas

Con depósito de ágata, pica-aceite con mango de baquelita y porta-saúco. Al sacar el pica-aceite, la tapa del recipiente se abre automáticamente y vuelve a cerrarse al colocar nuevamente el pica-aceite. Cada aceitera puede comprarse por separado, ó el juego completo, y se juntan con la ayuda de un cabestrillo (H) Fig. 1.

Huiliers avec pique-huile Oelbehälter mit Oelgeber Oil cup with oiler Aceitera con pica-aceite						Pique-huile Oelgeber Oiler Pica-aceite		
Emploi Verwendung Use Empleo	Couleur Farbe Colour Color	∅ mm	No	gr.	Pce Fr.	No	gr.	Pce Fr.
Echappement Hemmung Escapement Escape	Rouge Rot Red Rojo	6	2329-A	90		2329-AP	5	
Montres-bracelets Armbanduhren Wrist watches Relojes pulsera	Bleu Blau Blue Azul	8	2329-B	90		2329-BP	5	
Montres-poche Taschenuhren Pocket watches Relojes bolsillo	Vert Grün Green Verde	9	2329-C	90		2329-CP	5	
Réveils-pendule Wecker, Wanduhr Alarm clocks, clocks Despert. y rel. pared	Jaune Gelb Yellow Amarillo	10	2329-D	90		2329-DP	5	
Graisse Fett Grease Grasa	Blanc Weiss White Blanco	16	2329-E	90		2329-EP	5	

Jeu complet de 5 huiliers juxtaposés

Avec 5 pique-huile.
Pointes de rechange pour pique-huile: voir planche No 7016 M.



Vollständiger Satz von 5 Oelbehältern

Mit 5 Oelgebern.
Ersatz-Nadel für Oelgeber: siehe Seite Nr. 7016 M.

Complete set of 5 oil cups placed side by side

With 5 oilers.
Spare needles for oilers: see page No 7016 M.

Juego completo de 5 aceiteras acopladas

Con 5 pica-aceite.
Puntas de recambio para pica-aceite: ver página No 7016 M.

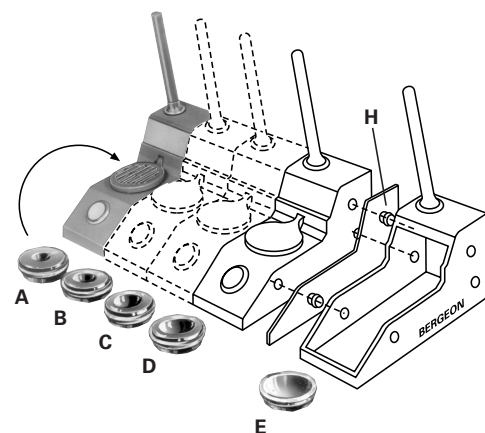



Fig. 1

 No 2329	585 gr.	Pce Fr.
---	---------	---------



www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

Pique-Huile

Avec 2 pointes de rechange.

Oelgeber

Mit 2 Ersatz-Nadeln.

Oilers

With 2 spare needles.

Pica-aceite

Con 2 puntas de recambio.



TRIUM

Pique-huile complet - Kompletter Oelgeber Complete oiler - Pica-aceite completo						Pointes seules - Einzelne Nadeln Needles only - Puntas solas			
Grandeur Grösse Size Tamaños	Couleur Farbe Colour Color	No	100 pces Fr.	10 pces Fr.	Pce Fr.	No	100 pces Fr.	10 pces Fr.	Pce Fr.
Très petit Sehr klein Very small Muy pequ.	Noir Schwarz Black Negro	5423-A				5423-AP			
Petit Klein Small Pequeño	Bleu Blau Blue Azul	5423-B				5423-BP			
Moyen Mittel Medium Mediano	Vert Grün Green Verde	5423-C				5423-CP			
Grand Gross Large Grande	Rouge Rot Red Rojo	5423-D				5423-DP			

Huilier en fonte injectée

Oelbehälter aus Spritz-guss


Oil cups stand in die-cast alloy

Aceitera de fundición inyectada



4 godets en rubis.
4 Näpfchen in Rubin.
4 containers or ruby.
4 contenedores en rubí.


● Ø 6, 8, 9, 10 mm

 No 30180-A	160 gr.	Pce Fr.
--	---------	---------



4 godets en céramique.
4 Näpfchen in Keramik.
4 containers or ceramic.
4 contenedores en cerámica.


○ Ø 8, 9, 10 mm ● Ø 10 mm

 No 30180-A-C1	160 gr.	Pce Fr.
---	---------	---------



4 godets en céramique.
4 Näpfchen in Keramik.
4 containers or ceramic.
4 contenedores en cerámica.

○ Ø 6, 8, 9, 10 mm

 No 30180-A-C2	160 gr.	Pce Fr.
---	---------	---------





BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Huilier en laiton poli, chromé

4 godets en rubis.

Ölbehälter aus poliertem Messing, verchromt

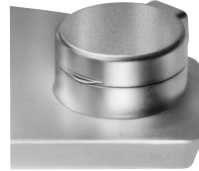
4 Näpfchen in Rubin.

Oil cups stand in polished brass, chromium-plated

4 containers or ruby.

Aceitera de latón pulido cromado

4 contenedores en rubí.



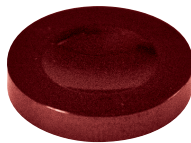
No 30180	300 gr.	Pce Fr.
----------	---------	---------

Godets en rubis

Näpfchen in Rubin

Containers or ruby

Contenedores en rubí



Ø 6 mm	No 30180-AG-06	2 gr.	Pce Fr.
Ø 8 mm	No 30180-AG-08	2 gr.	Pce Fr.
Ø 9 mm	No 30180-AG-09	2 gr.	Pce Fr.
Ø 10 mm	No 30180-AG-10	2 gr.	Pce Fr.

Godets en céramique

Contraste des couleurs pour une meilleure visibilité de l'huile et graisse.

Näpfchen in Keramik

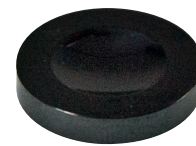
Farbkontrast für eine bessere Sicht vom Öl und Fett.

Containers or ceramic

Colour contrast for a better visibility of the oil.

Contenedores en cerámica

Colores de contraste para una mejor visibilidad del aceite y grasa.



Ø 6 mm	No 30180-CB-06	2 gr.	Pce Fr.
Ø 8 mm	No 30180-CB-08	2 gr.	Pce Fr.
Ø 9 mm	No 30180-CB-09	2 gr.	Pce Fr.
Ø 10 mm	No 30180-CB-10	2 gr.	Pce Fr.

Ø 6 mm	No 30180-CN-06	2 gr.	Pce Fr.
Ø 8 mm	No 30180-CN-08	2 gr.	Pce Fr.
Ø 9 mm	No 30180-CN-09	2 gr.	Pce Fr.
Ø 10 mm	No 30180-CN-10	2 gr.	Pce Fr.

Huilier er verre

Ø creusure: 28 mm.
Ø extérieur: 42 mm.

Ölbehälter aus Glas

Senkung Ø: 28 mm.
Aussen Ø: 42 mm.

Oil cup in glass

Ø sink: 28 mm.
Ø exterior: 42 mm.

Aceitera de cristal

Ø hueco: 28 mm.
Ø exterior: 42 mm.



No 2813	60 gr.	Pce Fr.
---------	--------	---------



www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

Brucelles à lubrifier

Brucelles négatives avec embout en mousse imprégnable de graisse permettant de lubrifier.

Kornzange für das Einfetten

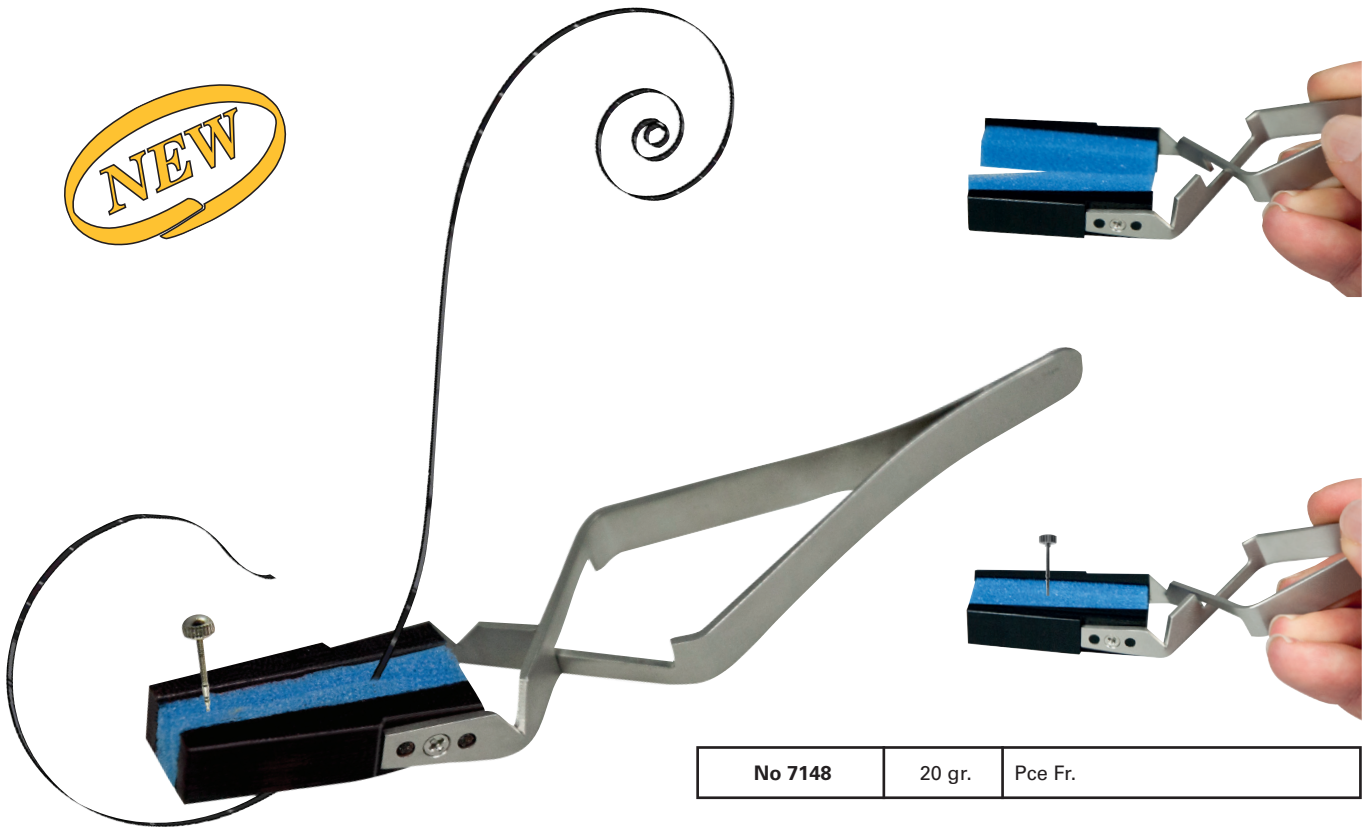
Negativ-Kornzange mit imprägnierbarem Schaumstoff-Ansatzstück für das Einfetten.

Tweezers to lubricate

Negative tweezers with soakeable foam for lubricating.

Pinzas para lubricar

Pinzas negativas con puntas de espuma permeable de grasa para lubricar las tijas o otras piezas.



No 7148	20 gr.	Pce Fr.
---------	--------	---------



Embouts de rechange avec mousse. 1 paire.
Ersatzspitzen mit Schaumstoff. 1 Paar.
Replacement tips with foam. 1 pair.
Puntas de remplazo con espuma. 1 par.

No 7148-P	5 gr.	Pce Fr.
-----------	-------	---------

Outil pour le huilage des tiges de remontoirs

Graisser le coussin.

Werkzeug zum Oelen von Aufzugswellen

Kissen fetten.

Winding stem oiler

Grease the cushion.

Útil para lubricar tijas de remontuar

Engrasar el cojín.



No 2678	105 gr.	Pce Fr.
---------	---------	---------

Coussin-graisseur de remplacement
Ersatz-Kissen
Refill stake and cushion
Engrasador de recambio, forma de cojín.

No 2678-C-A	5 gr.	Pce Fr.
-------------	-------	---------